

BUNDESGESETZBLATT
FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1999

Ausgegeben am 2. Juli 1999

Teil III

123. Kundmachung: Geltungsbereich der Satzung des Europarats

124. Änderung des Art. 26 der Satzung des Europarats

123. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend den Geltungsbereich der Satzung des Europarats

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Europarats hat Georgien am 27. April 1999 seine Beitrittsurkunde zur Satzung des Europarats (BGBl. Nr. 121/1956, letzte Kundmachung des Geltungsbereichs BGBl. Nr. 681/1996) hinterlegt.

Klima

124. Änderung des Art. 26 der Satzung des Europarats

Certificate of the Secretary General of the Council of Europe

Whereas paragraph d of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23–35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of members, certifying that they have been so approved.

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 24 March 1999 of Resolution (99)4 fixing the number of Representatives of Georgia in the Parliamentary Assembly, approved the amendment to Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;
2. The Parliamentary Assembly had approved the same amendment on 27 January 1999 [Opinion No. 209 (1999)];
3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment comes into force this 27th day of April 1999, being the date of this certificate, transmitted on the same date to the governments of members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Albania	4
Andorra	2
Austria	6
Belgium	7
Bulgaria	6
Croatia	5
Cyprus	3
Czech Republic	7
Denmark	5
Estonia	3
Finland	5
France	18
Georgia	5
Germany	18
Greece	7
Hungary	7
Iceland	3
Ireland	4
Italy	18

Latvia	3
Liechtenstein	2
Lithuania	4
Luxembourg	3
Malta	3
Moldova	5
Netherlands	7
Norway	5
Poland	12
Portugal	7
Romania	10
Russia	18
San Marino	2
Slovakia	5
Slovenia	3
Spain	12
Sweden	6
Switzerland	6
“the former Yugoslav Republic of Macedonia”	3
Turkey	12
Ukraine	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	18”

DONE at Strasbourg, this 27th day of April 1999.

Procès-verbal du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Considérant que le paragraphe d de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux article 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Parlementaire, entreront en vigueur à la date du procès-verbal ad hoc établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements.

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 24 mars 1999 la Résolution (99) 4 qui fixe le nombre de Représentants de la Géorgie à l'Assemblée Parlementaire, a approuvé l'amendement à l'article 26 du Statut et a libellé le texte dans la forme reproduite ci-dessous;
2. L'Assemblée Parlementaire avait approuvé le même amendement le 27 janvier 1999 [Avis n° 209 (1999)];
3. Cet amendement, ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 27 avril 1999, date du présent procès-verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des membres.

Le texte amendé dudit article 26 est libellé comme suit:

«Les membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Albanie	4
Andorre	2
Autriche	6
Belgique	7
Bulgarie	6
Croatie	5
Chypre	3
République tchèque	7
Danemark	5
Estonie	3
Finlande	5
France	18
Géorgie	5

Allemagne	18
Grèce	7
Hongrie	7
Islande	3
Irlande	4
Italie	18
Lettonie	3
Liechtenstein	2
Lituanie	4
Luxembourg	3
Malte	3
Moldova	5
Pays-Bas	7
Norvège	5
Pologne	12
Portugal	7
Roumanie	10
Russie	18
Saint-Marin	2
Slovaquie	5
Slovénie	3
Espagne	12
Suède	6
Suisse	6
«l'ex-République yougoslave de Macédoine»	3
Turquie	12
Ukraine	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	18»

FAIT à Strasbourg, le 27 avril 1999.

(Übersetzung)

Bescheinigung des Generalsekretärs des Europarats

Nachdem Art. 41 Abs. d der Satzung des Europarats *) vorsieht, daß Änderungen der Artikel 23 bis 35, 38 und 39 nach ihrer jeweiligen Billigung durch das Ministerkomitee und die Beratende Versammlung mit dem Datum der vom Generalsekretär ausgestellten Bescheinigung, die den Regierungen der Mitglieder zu übersenden ist und die Billigung der genannten Änderungen beglaubigt, in Kraft treten, beglaubigt der Generalsekretär hiemit wie folgt:

1. Das Ministerkomitee hat durch die am 24. März 1999 erfolgte Annahme der EntschlieÙung (99) 4, die die Zahl der Vertreter Georgiens in der Beratenden Versammlung festsetzt, die Änderung zu Art. 26 der Satzung genehmigt, dessen Text nachstehend wiedergegeben wird;
2. Die Beratende Versammlung hat dieselbe Änderung am 27. Jänner 1999 genehmigt [Stellungnahmen Nr. 209 (1999)];
3. Nachdem diese Änderung durch beide Organe des Europarats genehmigt worden ist, tritt sie mit 27. April 1999, dem Datum der vorliegenden Bescheinigung, die am selben Tag den Regierungen der Mitglieder übersendet worden ist, in Kraft.

Der geänderte Text des Art. 26 lautet wie folgt:

„Die Mitglieder haben Anspruch auf die nachstehend angegebene Zahl von Sitzen:

Albanien	4
Andorra	2
Österreich	6
Belgien	7

*) Kundgemacht in BGBI. Nr. 121/1956, zuletzt geändert durch BGBI. Nr. 682/1996

Bulgarien	6
Kroatien	5
Zypern	3
Tschechische Republik	7
Dänemark	5
Estland	3
Finnland	5
Frankreich	18
Georgien	5
Deutschland	18
Griechenland	7
Ungarn	7
Island	3
Irland	4
Italien	18
Lettland	3
Liechtenstein	2
Litauen	4
Luxemburg	3
Malta	3
Moldova	5
Niederlande	7
Norwegen	5
Polen	12
Portugal	7
Rumänien	10
Russische Föderation	18
San Marino	2
Slowakei	5
Slowenien	3
Spanien	12
Schweden	6
Schweiz	6
„die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien“	3
Türkei	12
Ukraine	12
Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland	18“

GESCHEHEN zu Straßburg, am 27. April 1999.

Klima